

LATE - Linha de Apoio à Tradução e Edição 2020

EDITORA	PAÍS	OBRA	AUTOR	TRADUTORES
PAIVAPO	África do Sul	Essa dama bate bué!	Yara Monteiro	Sandra Tamele
ARKA e NOES	Albânia	A ordem natural das coisas	António Lobo Antunes	Serxho Rama
ALEPH KLUB	Albânia	Os cus de Judas	António Lobo Antunes	Erida Gjini
LUCHTERHAND VERLAG	Alemanha	Até que as pedras se tornem mais leves que a água	António Lobo Antunes	Maralde Meyer-Minnemann
SECESSION	Alemanha	O retorno	Dulce Maria Cardoso	Steven Uhly
OXALÁ	Alemanha	Beatriz e o plátano	Ilse Losa	Isabel Remer
LEIPZIGER LITERATURVERLAG	Alemanha	Lisboaleipzig	Gabriela Llansol	Markus Sahr
EDHASA	Argentina	Vale Abraão	Agustina Bessa-Luís	Guillermo Saavedra
EDHASA	Argentina	A varanda do Frangipani	Mia Couto	Guillermo Saavedra
DEDALUS	Argentina	Os poros da concha	Sangari Okapi	Eugenio López Arriazu
LEVIATAN	Argentina	Walter Benjamin: melancolia e revolução	Maria João Cantinho	Amalia Sato
LEVIATAN	Argentina	13 poetas portugueses contemporâneos - antologia	VVAA	Amalia Sato
INTERZONA	Argentina	The transformation book	Fernando Pessoa	Matías Battistón
INTERZONA	Argentina	Short movies	Gonçalo M. Tavares	Julia Tomasini
EL ATENEO	Argentina	Amantes de Buenos Aires	Alberto S.Santos	Mónica Ploese
VERLAG BIBLIOTHEK DER PROVINZ	Áustria	VVAA	27 autores - antologia de poemas e prosa - Gatos e Homens	Ilse Pollack
PUBLISHING HOUSE GUTENBERG	Bulgária	Primeiro Fausto	Fernando Pessoa	Nikolay Todorov
HERMES	Bulgária	A amante do Governador (2 volumes: A porta do cerco e A amante do Governador)	José Rodrigues dos Santos	Vesela Petrova Chergova

LATE - Linha de Apoio à Tradução e Edição 2020

ERGO	Bulgária	Matteo perdeu o emprego	Gonçalo M. Tavares	Darinka Kircheva
EDNOROG	Bulgária	As primeiras coisas	Bruno Vieira Amaral	Vera Kirkova
MATCOM	Bulgária	Eurico, o presbítero	Alexandre Herculano	Iliyana Chalakova
QUATTRO BOOKS	Canadá	A casa das rugas	Eduardo Bettencourt Pinto	Eleni Kyriakou
LIBROS DEL FUEGO	Chile	Praça de Londres	Lídia Jorge	Ana Lucía de Bastos
LIBROS DEL FUEGO	Chile	O vale da paixão	Lídia Jorge	Ana Lucía de Bastos
PLANETA SOSTENIBILE	Chile	Luanda, Lisboa, Paraíso	Djaimilia Pereira de Almeida	Jacqueline Santos Jiménez
ΣΠΑΝΟΓΡΑΦΑ ΓΥΡΕΙΩΝ LANGUAGE EDUCATIONAL BOOKS	China	Balada da praia dos cães	José Cardoso Pires	Catarina Xu Yixing; Mai Ran
CUADERNOS NEGROS	Colômbia	Bosque branco	Maria Azenha	Carlos Ciro
CUADERNOS NEGROS	Colômbia	Seleção de poemas e fragmentos - 1934-1935	Fernando Pessoa	Carlos Ciro
UNIANDES	Colômbia	Lugares sem nome (trilogia)	João Tordo	Ana María Iglesias
VESTIGIO	Colômbia	Húmus	Raul Brandão	Jerónimo Pizarro e Diego Cepeda
VESTIGIO	Colômbia	Leopardo e abstracção	Tatiana Faia	Jerónimo Pizarro
VESTIGIO	Colômbia	Suite de pièces que l'on peut jouer seul	Manuel de Freitas	Jerónimo Pizarro e Diego Cepeda
UNIANDES	Colômbia	O testamento do Sr. Nepomuceno	Germano Almeida	Jordi Cerdà
UNIANDES	Colômbia	Myra	Maria Velho da Costa	VVAA
DAWON T&S	Coreia	Morreste-me	José Luís Peixoto	Na Young Jung
DRUGA PRICA	Croácia	Amargos como os frutos (poesia reunida)	Ana Paula Tavares	Tatjana Tarbuk
SANDORF	Croácia	Da natureza dos Deuses	António Lobo Antunes	Tatjana Tarbuk
HENA	Croácia	As primeiras coisas	Bruno Vieira Amaral	Una Krizmanic Ozegovic

LATE - Linha de Apoio à Tradução e Edição 2020

BOZICEVIC	Croácia	Natureza Morta	Paulo José Miranda	Tatjana Tarbuk
BOZICEVIC	Croácia	João Vêncio, os seus amores & a vida verdadeira de Domingos Xavier	José Luandino Vieira	Josip Ivanovic
BOZICEVIC	Croácia	Hoje não	José Luís Peixoto	Josip Ivanovic
BIAKOVA	Croácia	Poemas completos de Alberto Caeiro	Fernando Pessoa/Alberto Caeiro	Meri Grubic
NAKLADA LJEVAK	Croácia	Nem todas as baleias voam	Afonso Cruz	Dean Trdak
FRAKTURA	Croácia	A confissão da leoa	Mia Couto	Dean Trdak
AURORA BOREAL	Dinamarca	Jerusalém	Gonçalo M. Tavares	Tine Lykke Prado
AL ARABI PUBLISHING	Egito	Os transparentes	Ondjaki	Amal Desuky
AL ARABI PUBLISHING	Egito	Nas tuas mãos	Inês Pedrosa	Amal Desuky
SEFSAFA PUBLISHING HOUSE	Egito	Mediterrâneo	João Luís Barreto Guimarães	Gamal Khalifa
BAIT EL YASMIN	Egito	Eliete, a vida normal	Dulce Maria Cardoso	Fahty El-Ashry
PORTUGALSKY INSTITUT	Eslováquia	O físico prodigioso	Jorge de Sena	Anton Pasienska
PORTUGALSKY INSTITUT	Eslováquia	Os memoráveis	Lídia Jorge	Silvia Slanicková
PORTUGALSKY INSTITUT	Eslováquia	O filho de mil homens	Valter Hugo Mãe	Lenka Cinková
CORONA/SAMIZDAT	Eslovénia	A avó e a neve russa (Inglês)	João Reis	João Reis
KULTURNO DRUSTVO MARIBORSKA	Eslovénia	Antologia (alemão e esloveno)	José Manuel de Vasconcelos	Ilse Pollack
HÉRCULES EDICIONES	Espanha	Rio sem ponte (espanhol)	Ilse Losa	Ana Cristina Vasconcelos
HÉRCULES EDICIONES	Espanha	Rio sem ponte (galego)	Ilse Losa	Anxo Tarrío Varela
QUADERNS CREMA	Espanha	O meu irmão	Afonso Reis Cabral	Isabel Soler

LATE - Linha de Apoio à Tradução e Edição 2020

LIBROS DEL ASTEROIDE	Espanha	Caderno de memórias coloniais	Isabela Figueiredo	Antonio Jiménez Morato
ERRATA NATURAE	Espanha	Tanta gente, Mariana	Maria Judite de Carvalho	Regina Lopez Muñoz
BRUMARIA	Espanha	Imagem da fotografia	Bernardo Pinto de Almeida	Pablo Posada Varela
LIBROS DE LA UMBRIA Y LA SOLANA	Espanha	Boa noite, senhor Soares	Mário Cláudio	Ana Belén Cao
LIBROS DE LA UMBRIA Y LA SOLANA	Espanha	Adoecer	Hélia Correia	Santiago Perez Isasi
LIBROS DE LA UMBRIA Y LA SOLANA	Espanha	Os memoráveis	Lídia Jorge	María Jesús Fernández
INTERNATIONAL PUBLISHERS	EUA	A estrela de seis pontas	Manuel Tiago	Eric Gordon
NEW MERIDIAN ARTS	EUA	revista Orpheu 1 e 2	Fernando Pessoa, Mário de Sá Carneiro, Luís de Montalvor, et al	David Swartz
UNDERLINE PUBLISHING	EUA	Em busca do mapa perdido	Isabel Ricardo	José Manuel Godinho
UNDERLINE PUBLISHING	EUA	Os aventureiros na gruta do tesouro	Isabel Ricardo	José Manuel Godinho
PLEASURE BOAT	EUA	Os passos da Glória	Maanuel Queiroz	David Prescott
TAGUS PRESS	EUA	Sonetos completos	Antero de Quental	Onésimo Teotónio de Almeida e Mário Pereira
TAGUS PRESS	EUA	Clepsydra	Camilo Pessanha	Adam Mahler
KULTUURILEHT LOOMINGU RAAMATUKOGU	Estónia	Nenhum olhar	José Luís Peixoto	Leenu Nigu
CHANDEIGNE	França	Cair para dentro	Valério Romão	João Viegas
CHANDEIGNE	França	Tratado das coisas da China	Frei Gaspar da Cruz	Charlotte Ortiz
HC Éditions	França	O mágico de Auschwitz	José Rodrigues dos Santos	Adelino Pereira
HC Éditions	França	O manuscrito de Birkenau	José Rodrigues dos Santos	Adelino Pereira
EDITIONS DO	França	Cadernos de Bernfried Jarvi	Rui Manuel Amaral	Hélène Melo

LATE - Linha de Apoio à Tradução e Edição 2020

L'ATINOIR ET LE DISQUE INAUDIBLE	França	Antologia: A criança em ruínas, Gaveta de papéis e Uma casa na escuridão	José Luís Peixoto	Vânia Almeida Rego
WALLÂDA	França	Lendas da Índia	Luís Filipe Castro Mendes	Rémy et Isabelle Hourcade
AVIADOR	Finlândia	Autobiografia	José Luís Peixoto	Tarja Harkonen
ACADEMIC PRESS OF GEORGIA	Georgia	A noiva do tradutor	João Reis	Marietta Chikhladze
G. DARDANOS	Grécia	Seleção de contos de 'A estrada do esquecimento e outros contos' e 'O mendigo e outros contos'	Fernando Pessoa	Maria Padadima
VAKXIKON	Grécia	Antologia de jovens poetas portugueses	VVAA	Yorgos Gomas
VAKXIKON	Grécia	Poesia das lágrimas	Glória Sofia Monteiro	Yorgos Goumas
NISSOS PUBLICATIONS	Grécia	Mediterrâneo	João Luís Barreto Guimarães	Maria Papadima
AIORA PRESS	Grécia	A carta de Pêro Vaz de Caminha	Pêro Vaz de Caminha	Maria Papadima
KASTANIOTOS	Grécia	Diário da peste	Gonçalo M. Tavares	Athena Psillia
AMBO / AMTHOS	Holanda	A outra margem do mar	António Lobo Antunes	Harrie Lemmens
KOPPERNIK	Holanda	Novelas judiciárias	Fernando Pessoa	Harrie Lemmens
ANAMIKA	Índia	A inglesa e o marialva (Inglês)	Clara Macedo Cabral	Rita Ray
SHAB E SHER	Irão	Autos	Gil Vicente	Sabri Zekri
MIM EDIZIONI	Itália	Antologia de Diários 1933- 1993	Miguel Torga	Massimo Rizzante
MIM EDIZIONI	Itália	O homem da Carbonária	Carlos Ademar	Francesco Ambrosini
MELTEMI PRESS	Itália	Papéis da prisão	José Luandino Vieira	Elisa Scaraggi
MELTEMI PRESS	Itália	Antologia de textos	António Sérgio	Elisa Alberani

LATE - Linha de Apoio à Tradução e Edição 2020

VITTORIA IGUAZU	Itália	Chão de oferta em Lavra - poesia reunida 1970-2000	Ruy Duarte de Carvalho	Roberto Francavilla
GRIMALDI & C. EDITORI	Itália	A conspiração de Cellamare	Nuno Júdice	Maria Luisa Cusati
GRIMALDI & C. EDITORI	Itália	Antologia de poemas inéditos inspirados na pandemia	VVAA	Maria Luisa Cusati
QUODLIBET	Itália	Sobre o fascismo, a ditadura militar e Salazar	Fernando Pessoa	Vincenzo Russo
QUODLIBET	Itália	Teatro estático	Fernando Pessoa	Andrea Ragusa
EDIZIONI DELL'UROGALLO	Itália	Cavaleiro andante	Almeida Faria	Marco Bucaioni
EDIZIONI DELL'UROGALLO	Itália	Essa dama bate bué!	Yara Monteiro	Marco Bucaioni
EDIZIONI DELL'UROGALLO	Itália	A gorda	Isabela Figueiredo	Cristiano Saggini
EDIZIONI DELL'ORSO	Itália	Prosas	Antero de Quental	Andrea Ragusa
TUGA EDIZIONI	Itália	O diabo foi meu padeiro	Mário Lúcio Sousa	Francesca Leotta
KAWADE SHOBO SHINSHA	Japão	Jerusalém	Gonçalo M. Tavares	Maho Kinoshita
VOX RARA	Lituânia	Teoria geral do esquecimento	José Eduardo Agualusa	Paulius Stasiunas
ARTKONEKT	Macedónia	Contos de cães e maus lobos	Valter Hugo Mãe	Natasa Sardzoska
MAKAVEJ	Macedónia	O tempo avança por sílabas	João Luís Barreto Guimarães	Natasa Sardzoska
EDITORIAL ALDUS	México	Gelos	Ana Filomena Amaral	Maria Alzira Brum Lemos
AQUELARRE	México	Em ouro e alma	Mário de Sá-Carneiro	José Miguel Barajas García
CÍRCULO DE POESIA	México	Discussão em família de Fernando Pessoa (4 idiomas, pt incluído)	Fernando Pessoa e heterónimos	Mario Bojórquez
CÍRCULO DE POESIA	México	Poesia portuguesa contemporânea escrita por mulheres	Ana Hatherly, Inês Lourenço, Ana Paula Inácio, Ana Marques Gastão, Margarida Vale de Gato, Inês Dias, Catarina Nunes de Almeida. Sara	Mijail Lamas

LATE - Linha de Apoio à Tradução e Edição 2020

CÍRCULO DE POESIA	México	A chave para a porta do vento (antologia)	Abreu Paxe	Roberto Amézquita
LIBROS AMPLEADOS	México	Dias úteis	Patrícia Portela	Javier Hernández
TEXTOFILIA	México	O assombro irrealizado (inlui Extintor de achados; Tratado; Ofertório; etc)	Luís Carmelo	Jacqueline Santos Jiménez
TEXTOFILIA	México	Já não me deito em pose de morrer (bilingue)	Cláudia R.Sampaio	Jacqueline Santos Jiménez
TEXTOFILIA	México	Geometria variável	Nuno Júdice	Blanca Luz Pulido
SEXTO PISO	México	What's in a name	Ana Luísa Amaral	Paula Abramo
CARTIER	Moldávia	Diário da peste	Gonçalo M. Tavares	Simina Popa
EDICIONES DE LA URA	Paraguai	A máquina de Joseph Walser	Gonçalo M. Tavares	Damián Cabrera
PESOPLUMA	Peru	Poesia - antologia mínima	Fernando Pessoa	Óscar Limache Ruiz
CASCAHUESOS	Peru	Uma casa na escuridão	José Luís Peixoto	Antonio Saez Delgado
LIVRARIA LELLO	Portugal	Os Lusíadas (árabe)	Luís de Camões	Abdeljelil Larbi
LIVRARIA LELLO	Portugal	Mensagem (árabe)	Fernando Pessoa	Abdeljelil Larbi
LISBON POETS & Co.	Portugal	Clepsydra (russo)	Camilo Pessanha	Iryna Feshchenko
LISBON POETS & Co.	Portugal	Sonetos completos (inglês)	Antero de Quental	Martin Earl
LISBON POETS & Co.	Portugal	Clepsydra (italiano)	Camilo Pessanha	Serena Cacchioli
LISBON POETS & Co.	Portugal	Sonetos completos (italiano)	Antero de Quental	Andrea Ragusa
CANTO REDONDO	Portugal	O ermitério da Cartuxa de Évora. Arquitetura e vida monástica (francês)	Luís Ferro	Isabel Lopes Cardoso

LATE - Linha de Apoio à Tradução e Edição 2020

CANTO REDONDO	Portugal	Baltazar Álvares, “grandissimo architecto e traçador” (inglês)	Ricardo Lucas Branco	John Elliott
AMDJAC	Portugal	Histórias simples. Textos sobre arquitetura e cinema (inglês)	Luís Urbano	Isabel Rodrigues
FRANCIS BOUTLE PUBLISHERS	Reino Unido	Antologia a partir de Poesia completa	Mário de Sá-Carneiro	Margaret Jull Costa; Ana Luísa Amaral
EDITURA POLIROM	Roménia	Último Caderno de Lanzarote - O diário do ano do Nobel	José Saramago	Simina Popa
CASA CARTII DE STIINTA	Roménia	Índice médio de feclicidade	David Machado	Manole Veronica
ELECTRA	Roménia	Antologia a partir de ‘A casa, a escuridão’; ‘A criança em ruínas’; ‘Gaveta de papéis’	José Luís Peixoto	Georgiana Barbulescu
ELECTRA	Roménia	A mulher que venceu Dom Juan	Teresa Martins Marques	
NASHA MOLODEZH	Rússia	Textos	Padre António Vieira	Olga Ovcharenko
ASSOCIATION «ALIA MUNDI»	Sérvia	O corpo, lugar de exílio	Maria do Sarmiento Barroso	Ana Stjelja
ASSOCIATION «ALIA MUNDI»	Sérvia	Poemas selecionados	Florbela Espanca	Ana Stjelja
LAGUNA	Sérvia	O caderno 1; O caderno 2	José Saramago	Jasmina Neskovic; Jovan Tatic
LAGUNA	Sérvia	Manual de pintura e caligrafia	José Saramago	Jasmina Neskovic; Jovan Tatic
CIGOJA STAMAPA	Sérvia	Princípio de Karenina	Afonso Cruz	Jelena Zugic
CIGOJA STAMAPA	Sérvia	A noite não é eterna	Ana Cristina Silva	Jasmina Neskovic; Jovan Tatic
CIGOJA STAMAPA	Sérvia	O paraíso segundo Lars D.	João Tordo	Jelena Zugic
TRECI TRG	Sérvia	Antologia poética	Fernando Pessoa	Jasmina Neskovic
KOSMOS	Sérvia	A fórmula de Deus	José Rodrigues dos Santos	Vesna Stamenkovic

LATE - Linha de Apoio à Tradução e Edição 2020

PANTA REI	Suécia	Venenos de Deus ...	Mia Couto	Mário Pastor
BOKFORLAGET TRANAN	Suécia	A sociedade dos sonhadores involuntário	José Eduardo Agualusa	Irene Anderberg
LIBRARY HOUSE	Tailândia	História do cerco de Lisboa	José Saramago	Matuross Suphaphon
MARCO POLO PRESS	Taiwan	O vale da paixão	Lídia Jorge	Hsiang-Ju Yen
HUM	Uruguai	Enciclopédia	Gonçalo M. Tavares	Antonio Saez Delgado
BID&CO.	Venezuela	Correspondência. Seleção essencial	Fernando Pessoa	Jerónimo Pizarro